



Vijeće  
Europske unije

Bruxelles, 8. ožujka 2019.  
(OR. en)

7328/19

---

---

**Međuinstitucijski predmet:  
2019/0067 (NLE)**

---

---

**AVIATION 52  
USA 17  
RELEX 240**

#### **PRIJEDLOG**

---

Od:	Glavni tajnik Europske komisije, potpisao g. Jordi AYET PUIGARNAU, direktor
Datum primitka:	7. ožujka 2019.
Za:	g. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2019) 122 final
Predmet:	Prijedlog ODLUKE VIJEĆA o stajalištu koje Europska unija treba zauzeti u Bilateralnom nadzornom odboru u okviru Sporazuma između Sjedinjenih Američkih Država i Europske zajednice o suradnji u području reguliranja sigurnosti u civilnom zrakoplovstvu, u vezi s dodavanjem Priloga 4. Sporazumu

---

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2019) 122 final.

---

Priloženo: COM(2019) 122 final



EUROPSKA  
KOMISIJA

Bruxelles, 7.3.2019.  
COM(2019) 122 final

2019/0067 (NLE)

Prijedlog

## **ODLUKE VIJEĆA**

**o stajalištu koje Europska unija treba zauzeti u Bilateralnom nadzornom odboru u okviru Sporazuma između Sjedinjenih Američkih Država i Europske zajednice o suradnji u području reguliranja sigurnosti u civilnom zrakoplovstvu, u vezi s dodavanjem Priloga 4. Sporazumu**

## **OBRAZLOŽENJE**

### **1. KONTEKST PRIJEDLOGA**

#### **• Razlozi i ciljevi prijedloga**

Europska unija i Sjedinjene Američke Države 2008. potpisale su sporazum o suradnji u području reguliranja sigurnosti u civilnom zrakoplovstvu (dalje u tekstu „Sporazum”). Područje primjene Sporazuma, koji je stupio na snagu 1. svibnja 2011., u početku je bilo ograničeno na plovidbenost i okolišno testiranje, odobrenje i praćenje aeronautičkih proizvoda te odobrenje i praćenje objekata za održavanje. Područje primjene Sporazuma naknadno je prošireno na licenciranje i osposobljavanje osoblja, operacije zrakoplova te usluge u zračnom prometu i upravljanje zračnim prometom.<sup>1</sup> Proširenje je izvršeno izmjenom potpisanom 13. prosinca 2017. i privremeno se primjenjuje od tog datuma.

Uzimajući u obzir prošireno područje primjene Sporazuma, Komisija je uz pomoć Agencije Europske unije za sigurnost zračnog prometa (EASA) zajedno sa Saveznom upravom za zrakoplovstvo SAD-a (FAA) izradila novi Prilog 4. Sporazumu o praćenju uređaja za osposobljavanje koji simuliraju let (FSTD) kako bi se smanjio suvišan regulatorni nadzor tih uređaja u Uniji i SAD-u.

Područje primjene novog Priloga FSTD obuhvaća periodične evaluacije simulatora letenja za avione.

Trenutačno postoji 131 aktivan certifikat EASA-e za simulatore letenja koji se nalaze u Sjedinjenim Američkim Državama i 34 aktivna certifikata FAA-e za simulatore letenja koji se nalaze u državama članicama EU-a (Ujedinjena Kraljevina: 17, Nizozemska: 3, Francuska: 13 i Danska: 1). Za svaki od tih uređaja postoji dvostruki certifikat: certifikat EASA-e i FAA-e kada je riječ o uređajima koji se nalaze u SAD-u te certifikat FAA-e i certifikat nacionalnog zrakoplovnog tijela ili, u određenim slučajevima, EASA-e kada je riječ o uređajima koji se nalaze u državama članicama EU-a.

Kako bi se održala valjanost njihovih certifikata, svaki od tih simulatora mora se redovito ponovno ocijeniti. To dovodi do dvostruke revizije svakog uređaja, zbog čega dolazi do nepotrebnog administrativnog opterećenja i dodatnih troškova povezanih s drugom ponovnom evaluacijom te se smanjuje dostupnost uređaja za osposobljavanje pilota. Na primjer, EASA je 2017. provela 132 periodične evaluacije simulatora letenja koji se nalaze u SAD-u. FAA je pak 2017. provela 34 periodične evaluacije simulatora letenja koji se nalaze u državama članicama EU-a. Simulator letenja nije dostupan za osposobljavanje tijekom evaluacije koju provodi tijelo.

U skladu s predloženim novim Prilogom FSTD provedba periodičnih evaluacija bit će pojednostavnjena. EASA će se osloniti na FAA kad je riječ o periodičnim evaluacijama uređaja koji se nalaze u SAD-u, a FAA će se osloniti na nacionalna zrakoplovna tijela ili, u određenim slučajevima, na EASA-u kada je riječ o periodičnoj evaluaciji uređaja koji se nalaze u državama članicama EU-a. Na taj će se način izbjeći udvostručenje revizija, a time i omogućiti ušteda troškova i produktivnosti za EASA-u, FAA i industrijski sektor. FAA procjenjuje da je tijekom 2017. naplatila oko 170 000 USD operatorima simulatora letenja koji se nalaze u državama članicama EU-a kako bi se nadoknadili troškovi periodičnih evaluacija na licu mjesta provedenih u Europi. Na razini EU-a, EASA je 2017. naplatila više

---

<sup>1</sup> ODLUKA VIJEĆA (EU) 2018/61 od 21. ožujka 2017.

od 1,1 milijun EUR operatorima simulatora letenja koji se nalaze u SAD-u kako bi nadoknadila putne troškove povezane s periodičnim evaluacijama provedenima u SAD-u (uz troškove radnih sati odrađenih na licu mjesta u SAD-u tijekom evaluacija).

- **Dosljednost s postojećim odredbama politike u određenom području**

Suradnja između EU-a i Sjedinjenih Američkih Država u području sigurnosti u zrakoplovstvu dio je Strategije zrakoplovstva za Europu. Predloženi novi Prilog FSTD dosljedan je s općim ciljevima Sporazuma o reguliranju sigurnosti u civilnom zrakoplovstvu između EU-a i SAD-a, a to su osiguranje visoke razine sigurnosti u civilnom zrakoplovstvu na globalnoj razini te smanjenje gospodarskih opterećenja za zrakoplovnu industriju i operatore koja nastaju zbog suvišnog regulatornog nadzora.

- **Dosljednost u odnosu na druge politike Unije**

Sporazumom se ispunjava temeljni cilj vanjske zrakoplovne politike Unije tako što se poboljšava sigurnost u civilnom zrakoplovstvu te olakšavaju trgovina aeronautičkim proizvodima i ulaganja u njih. Novi Prilog FSTD dosljedan je s općom zrakoplovnom politikom Unije jer se njime promiče uzajamno priznavanje certifikata i tehničkih nalaza s ključnim međunarodnim partnerima te omogućuje učinkovitija upotreba resursa dostupnih na razini EU-a i država članica.

## **2. PRAVNA OSNOVA, SUPSIDIJARNOST I PROPORCIONALNOST**

- **Pravna osnova**

Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 100. stavak 2., u vezi s člankom 218. stavkom 9. Supsidijarnost (za neisključivu nadležnost)

Nije primjenjivo.

- **Proporcionalnost**

Nije primjenjivo.

- **Odabir instrumenta**

Dodavanje novog priloga Sporazumu najučinkovitiji je instrument za ostvarenje cilja da se omogući uzajamno priznavanje nalaza o sukladnosti i dokumentacije za uređaje za osposobljavanje koji simuliraju let (FSTD).

## **3. REZULTATI EX POST EVALUACIJA, SAVJETOVANJA S DIONICIMA I PROCJENE UČINKA**

- **Ex post evaluacije/provjere primjerenosti postojećeg zakonodavstva**

Nije primjenjivo.

- **Savjetovanja s dionicima**

Države članice EU-a u kojima se nalaze simulatori letenja (koje je certificirala FAA) sudjelovale su u vježbi izgradnje povjerenja koju su 2013. proveli EASA i FAA u okviru pripreme za donošenje ovog novog Priloga.

Komisija je obavijestila države članice i savjetovala se s njima o izradi novog Priloga FSTD u okviru Radne skupine Vijeća za zračni promet (a) putem izvješća o raspravama u okviru

Bilateralnog nadzornog odbora u skladu sa Sporazumom (u kojima su države članice EU-a pozvane da sudjeluju) i (b) u kontekstu priprema za Odluku Vijeća (EU) 2018/61 o proširenju područja primjene Sporazuma, uključujući, među ostalim, licenciranje i osposobljavanje osoblja.

### **Prikupljanje i primjena stručnih znanja**

Pri izradi novog Priloga FSTD Europskoj je komisiji pomagala EASA. EASA i FAA proveli su regulatornu usporedbu zahtjeva EU-a i SAD-a u pogledu certifikacije uređaja za osposobljavanje koji simuliraju let. Usporedba je dovršena 2014. te je omogućila da se utvrde i regulatorne razlike između sustava EU-a i SAD-a koje se uzimaju u obzir u tzv. „posebnim uvjetima” utvrđenima u predloženom Prilogu FSTD.

EASA je provela i procjenu nacionalnog programa za simulatore FAA-e kako bi izgradila povjerenje u sustav SAD-a za nadzor simulatora letenja. Ta je procjena obuhvaćala posjet EASA-e uredu za nacionalni program za simulatore u Atlanti (kolovoz 2013.) te zapažanja iz evaluacija u okviru nacionalnog programa za simulatore u pogledu simulatora koje je certificirala EASA u Dallasu (studenj 2013.) i Miamiu (prosinac 2013.). Područje primjene procjene bilo je ograničeno na periodične evaluacije simulatora letenja za avione, što odgovara području primjene predloženog Priloga FSTD.

EASA je 2. srpnja 2014. zajedno s FAA-om izvijestila Bilateralni nadzorni odbor, osnovan na temelju Sporazuma, o uspješnoj provedbi regulatorne usporedbe i vježbi izgradnje povjerenja. Time je dovršen pripremni tehnički rad za izradu novog Priloga FSTD.

- **Procjena učinka**

Nije primjenjivo.

- **Primjerenost propisa i pojednostavnjenje**

Nije primjenjivo.

- **Temeljna prava**

Nije primjenjivo.

#### **4. UTJECAJ NA PRORAČUN**

Nema učinka na proračun EU-a.

#### **5. OSTALI DIJELOVI**

- **Planovi provedbe i mehanizmi praćenja, evaluacije i izvješćivanja**

Na strani EU-a EASA će koordinirati provedbu novog Priloga FSTD. Detaljni postupci povezani s provedbom utvrdit će se u okviru provedbenih postupaka za simulatore koje trenutačno dovršavaju tehnički predstavnici EASA-e i FAA-e (na vrijeme za donošenje novog Priloga FSTD).

Praćenje provedbe Priloga FSTD u prvom će redu provoditi Nadzorni odbor za uređaje za osposobljavanje koji simuliraju let koji će odgovarati Bilateralnom nadzornom odboru osnovanom na temelju Sporazuma. Nadzorni odbor za uređaje za osposobljavanje koji simuliraju let redovito će podnositi izvješća Bilateralnom nadzornom odboru.

- **Dokumenti s obrazloženjima (za direktive)**

Nije primjenjivo.

- **Detaljno obrazloženje posebnih odredbi prijedloga**

Odjeljak 1. „Svrha i područje primjene”

U tom odjeljku Priloga FSTD objašnjava se svrha Priloga, a to su uzajamno priznavanje nalaza o sukladnosti i dokumentacije te pružanje tehničke pomoći u periodičnoj evaluaciji i kvalifikaciji simulatora letenja.

Područje primjene Priloga obuhvaća periodičnu evaluaciju i kontinuiranu kvalifikaciju simulatora letenja za avione s kvalifikacijom koju su izdali FAA i EASA ili zrakoplovno tijelo države članice EU-a.

Odjeljak 2. „Definicije”

U tom se odjeljku Priloga FSTD definiraju pojedini tehnički pojmovi koji se često upotrebljavaju.

Odjeljak 3. „Zajedničko koordinacijsko tijelo”

Tim se odjeljkom osniva Nadzorni odbor za uređaje za osposobljavanje koji simuliraju let, koji će odgovarati Bilateralnom nadzornom odboru te će biti odgovoran za osiguravanje djelotvorne provedbe Priloga FSTD. Nadzornim odborom za uređaje za osposobljavanje koji simuliraju let supredsjedaju direktori za standarde letenja EASA-e i FAA-e. Glavne odgovornosti Nadzornog odbora za uređaje za osposobljavanje koji simuliraju let uključuju:

(a) izradu, odobravanje i reviziju provedbenih postupaka za simulatore;

(b) dijeljenje informacija o relevantnim sigurnosnim pitanjima i izradu akcijskih planova za njihovo rješavanje;

(c) osiguravanje dosljedne primjene Priloga;

(d) razmjenu informacija o planiranim aktivnostima utvrđivanja pravila i onima koje su u tijeku, a koje bi mogle utjecati na osnovu i područje primjene Priloga;

(e) dijeljenje informacija o važnim promjenama u sustavima stranaka za kvalifikaciju uređaja za osposobljavanje koji simuliraju let koje bi mogle utjecati na osnovu i područje primjene Priloga;

(f) rješavanje tehničkih pitanja koja podliježu odgovornostima tehničkih predstavnika i zrakoplovnih tijela, a koja se ne mogu riješiti na nižoj razini; i

(g) predlaganje izmjena ovog Priloga Bilateralnom nadzornom odboru.

Odjeljak 4. „Provedba”

Taj odjeljak sadržava detaljne uvjete za uzajamno priznavanje izvješća o evaluaciji među strankama i kontinuirane kvalifikacije FAA-e i EASA-e za simulatore letenja u skladu sa Sporazumom. Nacionalna zrakoplovna tijela država članica ili, u određenim slučajevima,

EASA, provodit će evaluacije u ime FAA-e za uređaje koji se nalaze u EU-u, a FAA će provoditi evaluacije u ime EASA-e za uređaje koji se nalaze u SAD-u.

Taj odjeljak sadržava i odredbe o praćenju nalaza izvješća o evaluaciji, pružanju tehničke pomoći u provedbi posebnih evaluacija ili dobivanju i pružanju podataka i informacija na zahtjev te razmjenu informacija o revizijama zakona, propisa, postupaka, politika ili normi koje mogu utjecati na osnovu na temelju koje se izvršava ovaj Prilog.

#### Odjeljak 5. „Komunikacija i suradnja”

Taj odjeljak sadržava odredbe o komunikaciji i razmjenu informacija između FAA-e i EASA-e te, prema potrebi, među zrakoplovnim tijelima država članica. To uključuje odredbe o određivanju kontaktnih točaka za različite tehničke aspekte Priloga FSTD te informacije o izuzećima i odstupanjima odobrenima za simulatore letenja.

#### Odjeljak 6. „Zahtjevi u pogledu kvalifikacija za priznavanje nalaza o sukladnosti”

Taj odjeljak sadržava osnovne zahtjeve za tijela u pogledu djelotvornosti njihovih sustava za regulatorni nadzor uređaja za osposobljavanje koji simuliraju let, uključujući pravnu i regulatornu strukturu, resurse, programe osposobljavanja, dokumentaciju i evidencije te interne politike, postupke i sustave kvalitete.

Nadalje, taj odjeljak sadržava odredbe o početnom i kontinuiranom dokazivanju djelotvornosti tih sustava, uključujući odredbe o sudjelovanju stranaka u revizijama kvalitete i aktivnostima standardizacije druge stranke te razmjenu izvješća o kvaliteti i standardizaciji i ostalih relevantnih informacija koje mogu biti potrebne kako bi se održalo trajno povjerenje stranaka u sustave druge stranke.

Važno je istaknuti da tijela iz svih država članica EU-a mogu provoditi evaluacije simulatora letenja u ime FAA-e ako ispunjavaju zahtjeve utvrđene u Prilogu. Za praćenje takve sukladnosti bit će odgovorna EASA u okviru svojih uobičajenih aktivnosti standardizacije.

#### Odjeljak 7. „Istrage i provedbene mjere”

Taj odjeljak sadržava odredbe o suradnji u istragama nesukladnosti i poduzimanju provedbenih mjera. U skladu sa Sporazumom obje stranke zadržavaju pravo na poduzimanje provedbenih mjera protiv operatora uređaja za osposobljavanje koji simuliraju let s odobrenjima FAA-e ili EASA-e.

#### Odjeljak 8. „Odredbe o prijenosu”

Taj odjeljak sadržava odredbe u kojima se utvrđuje način na koji će se simulatori letenja koji su trenutačno pod izravnim nadzorom EASA-e predati FAA-i te način na koji će se simulatori letenja koji su trenutačno pod izravnim nadzorom FAA-e predati nacionalnim zrakoplovnim tijelima država članica EU-a. Trenutačno postoje četiri države članice EU-a u kojima se nalaze simulatori letenja s odobrenjima FAA-e, a to su Ujedinjena Kraljevina, Danska, Francuska i Nizozemska.

Prijenosi se moraju obaviti u roku od 18 mjeseci od datuma stupanja Priloga na snagu i uskladit će se s datumima periodičnih evaluacija uređaja.

#### Odjeljak 9. „Pristojbe”

Pristojbe za periodične evaluacije uređaja primjenjivat će se u skladu s člankom 14. Sporazuma i u skladu s primjenjivim regulatornim zahtjevima, odnosno, na strani EU-a, Uredbom Komisije (EU) br. 319/2014 od 27. ožujka 2014. o pristojbama i naknadama koje ubire Europska agencija za sigurnost zračnog prometa.

#### Dodatak 1. „Posebni uvjeti”

Taj Dodatak sadržava posebne uvjete EU-a primjenjive na simulatore letenja koji se nalaze u SAD-u i posebne uvjete FAA-e primjenjive na simulatore letenja koji se nalaze u EU-u.

Ti su posebni uvjeti dodatni regulatorni zahtjevi koje će trebati provjeriti tijekom evaluacijskih revizija kako bi se uzele u obzir razlike između regulatornih sustava EU-a i SAD-a za simulatore letenja.

Na strani EU-a, za provjeru sukladnosti s posebnim uvjetima FAA-e bit će odgovorna nacionalna tijela država članica u kojima se nalaze uređaji s certifikatima FAA-e ili, u određenim okolnostima, EASA ako su simulatori letenja koji se nalaze u EU-u pod nadzorom Agencije. Rezultati provjere posebnih uvjeta zabilježiti će se u „izvješću o posebnim uvjetima” koje priprema tijelo nakon evaluacije.

#### Dodatak 2. „Mjere zrakoplovnog tijela”

Taj Dodatak sadržava posebne mjere koje će poduzeti nacionalna zrakoplovna tijela država članica EU-a pri provedbi periodičnih evaluacija simulatora letenja u ime FAA-e. To uključuje planiranje periodične evaluacije, pripremu provedbe evaluacije, provedbu evaluacije i aktivnosti nakon evaluacije, uključujući pripremu evaluacijskog izvješća i izvješća o posebnim uvjetima koje će se dostaviti FAA-i.

Prijedlog

**ODLUKE VIJEĆA**

**o stajalištu koje Europska unija treba zauzeti u Bilateralnom nadzornom odboru u okviru Sporazuma između Sjedinjenih Američkih Država i Europske zajednice o suradnji u području reguliranja sigurnosti u civilnom zrakoplovstvu, u vezi s dodavanjem Priloga 4. Sporazumu**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 100. stavak 2. u vezi s člankom 218. stavkom 9.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Sporazum između Sjedinjenih Američkih Država i Europske zajednice o suradnji u području reguliranja sigurnosti u civilnom zrakoplovstvu („Sporazum”) stupio je na snagu 1. svibnja 2011.<sup>2</sup>
- (2) Jedan je od glavnih ciljeva Sporazuma poboljšati dugotrajnu suradnju između Europe i Sjedinjenih Američkih Država kako bi se zajamčila visoka razina sigurnosti u civilnom zrakoplovstvu na globalnoj razini te smanjila gospodarska opterećenja za zrakoplovnu industriju i operatore koja nastaju zbog suvišnog regulatornog nadzora.
- (3) Izmjenom 1.<sup>3</sup> Sporazuma proširuje se područje primjene članka 2.B Sporazuma kako bi se obuhvatili, među ostalim, licenciranje i osposobljavanje osoblja.
- (4) Člankom 5. Sporazuma, kako je izmijenjen, predviđa se izrada novih priloga Sporazumu o pitanjima obuhvaćenima područjem primjene Sporazuma.
- (5) Oba tehnička predstavnika, odnosno Europska agencija za sigurnost zračnog prometa za EU i Savezna uprava za zrakoplovstvo za SAD, iznijela su prijedlog Bilateralnom nadzornom odboru da donese odluku o donošenju novog Priloga 4. Sporazumu kako bi se obuhvatilo uzajamno priznavanje nalaza o sukladnosti i dokumentacije za uređaje za osposobljavanje koji simuliraju let („FSTD”).
- (6) Donošenjem novog priloga omogućit će se uštede obama tehničkim predstavnicima i istodobno smanjiti troškovi za industriju (operatore uređaja za osposobljavanje koji simuliraju let) te će na taj način zračni prijevoznici ostvariti koristi od povećanog pristupa uređajima za osposobljavanje koji simuliraju let za svoje pilote.
- (7) Člankom 19.C Sporazuma predviđaju se novi prilogi koji će stupiti na snagu nakon odluke Bilateralnog nadzornog odbora osnovanog u skladu s člankom 3. Sporazuma.

---

<sup>2</sup> SL L 291, 9.11.2011., str. 3.–44.

<sup>3</sup> SL L 11, 16.1.2018., str. 3.–5.

- (8) Novi Prilog 4. o uređajima za osposobljavanje koji simuliraju let trebalo bi odobriti u ime Europske unije.
- (9) Člankom 4. stavkom 3. Odluke Vijeća 2011/719/EU od 7. ožujka 2011. o sklapanju Sporazuma između Sjedinjenih Američkih Država i Europske zajednice o suradnji u području reguliranja sigurnosti civilnog zrakoplovstva, u skladu s člankom 218. stavkom 9. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, predviđa se da Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom, na prijedlog Komisije određuje stajalište koje Unija treba zauzeti u Bilateralnom nadzornom odboru u vezi s donošenjem dodatnih priloga u skladu s člankom 3.C.7. i člankom 19.C Sporazuma,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

*Članak 1.*

Stajalište koje Europska unija treba zauzeti u Bilateralnom nadzornom odboru, na temelju članaka 3. i 19. Sporazuma između Sjedinjenih Američkih Država i Europske zajednice o suradnji u području reguliranja sigurnosti u civilnom zrakoplovstvu, u vezi s donošenjem Odluke Bilateralnog nadzornog odbora o donošenju Priloga 4. Sporazumu, temelji se na nacrtu Odluke 0011 Bilateralnog nadzornog odbora koji je priložen ovoj Odluci.

*Članak 2.*

Direktor odgovoran za zrakoplovstvo u Glavnoj upravi za mobilnost i promet, kao supredsjedatelj Bilateralnog nadzornog odbora i predstavnik Unije u tom odboru, ovlašćuje se za potpisivanje Odluke 0011 Bilateralnog nadzornog odbora.

*Članak 3.*

Nakon donošenja Odluke Bilateralnog nadzornog odbora ona se objavljuje u *Službenom listu Europske unije*.

*Članak 5.*

Ova je Odluka upućena Komisiji.

Sastavljeno u Bruxellesu,

*Za Vijeće  
Predsjednik*